

jezičnost

Verbofitas, schwärhaftigkeit. rezhli'vost,
jezičnost, fgovornost, besedlivost.

HIPOLIT: Dict. I, Fol

jesičnosť

Wortreichlichkeit. beſejdlivost, ſgovornost,
jesičnost. verboritas, facundia.

ječičnost

Loguacitas, schwerhaftigkeit. ječičnost,
govornost, nenánnu govorjenje, šla-
budravnost, švararje.

HIPOLIT: Dict. I, 348

jevičnost

Procacitas, Muthwill, frechheit. napreshérnost,
samapáshnost, nesrámnost, jevízhnost, hotlívost.

HIPOLIT: Dict. I, 508

jérik

Largus,

largus lingua. der vill schwätzt. katéri ima
shiróka vújsta, dolg jérik, jefizhen.

jerik

Largiloquus. dem die Zung wol gelöset ist,
grosser schwäzer. katérimu je jéfik dóbru
odvéfan, ali resvéfan. en vélik quantáviz,
ali podréjshijéfik, shlabodráviz, jefízhnik.

jerik

Inexplanatus,
Inexplanata lingua. ein vngelöste schwer
Zung. en neresvéfan, tefhàk, inu jezàn
jérik.

jerik

die Zungen meisteren. jerik majstriti. lin-
quam Coercere, moderare, Continere.

jerik

Linguatus, wie ein Zung gestaltet. koker
en jéfik vftáltan: jefízhen, klafedráven

jérik

Sanna, Verspottung. fashpótajne, fashmágajne,
fijáine, jéfik kafájne énimu k'shpótu.

jexik

Lingulatus, ut lingulatus tubulus. ein Tüchel,
das vornen ist wie ein Zung, vnd in einen ande-
ren gestekt wird. éna rúaliza, ali fazanétel
sprédaj kóker^{en} jéfik, inu se v'éno drugo rúto
vtákne.

jenik

Subtilis,

subtilis Gula. der ein ding wol versuchen kan.

katéri eno rejzh fna dóbru pokúshati, ali imà en
dóber jéfik fa pokushájne.

jérik

Refectus,
lingua Enfe resecta. abgehauene Zung. en odré-
fan, ali isréfan jérik.

jerik

Stomachus,
linguam ad radices eius stomachus excipit. wo
die Zung aufhört, da fangt die schlundröhren
an. kir se ta jéfik nehà, tam se ta goltániz
fazhájna.

jesik

quidam eligvantur antequam supplicio afficiantur
aut super Cippum manus plectuntur aut uruntur for-
cipibus. Etlichen wird die Zungen abgeschnitten
Ehe sie gerichtet werden oder auf den Bloch die
hände abgehauen oder sie werden mit der Zangen
gebrennt. nukotérim se jesik odréjshe prejdèn de
se rihtajo ali na enim plohu roké odféjkajo ali
se pak s'gorézhimi kléjszhami szhíplejo.

jesik

Lingua Cum Palato gustat sapes, quid dulce, aut amarum, acre, aut acidum acerbum, aut austerum. die Zunge mit dem Gaum Schmecket die Geschmache, was süs, oder bitter, scharff, oder Sauer herb, oder streng sey. ta jesik s'nebon pokúsha te shmahe, kar je fladkú, ali grenkú, bridkú, ali kúfsilu skomíniaftu, ali ojftrú je.

jesik

Lingu, Cum palato, septa est Dentibus in maxilla. die Zunge, samt den Gaum ist Umgeben mit den Zähnen jesik, s'nebam je obdán is sobmy na zhelústi.

jesik

Verteutschen, auf ¹deutsch geben. sanéj^omzhiti,
prenéj^omzhiti, néj^omshku povédati, ali dati, na
néj^omshki jesik prevèrníti, preštávití. in ger-
manicam lingvam traducere: Germanice reddere.

HIPOLIT: Dict. II, 219

jezik

Testificatus, bezeuget. prizhan, sprizhuvàn,
sprizhan, snájdèn. 2. active. testificata
lingua deum. die gott zum Zeugen genommen.
s' búgam sprizhujézhí jezik.

jesik

Zunge. jesik. lingua. die Zunge lösen. jesik
yodrijsati. scapello refectam linguam li-
berare.
die Zungen abzhneiden. jesik odrijsati. linguam
excindere, abscindere.

HIPOLIT: Dict. II, 279

jesik

et tua lingua scitimitari. et tua manus potest
pingere. Vnd deine Zunge weis nachzumachen, Vnd
deine hand kan mahlen. inu tvoj jesik sna spo-
náshati. inu tvoja roka sna mállati.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

1

jenik

Praecurro,

lingua praecurrit mentem. er schwätzt alles ohne
bedacht. dóstikrat jéfik pretézhe to pámet.

jexik

Solutus,
solutus lingua. ein wolgelöst^e Zunge. en
refvéfan jéfik.

HIPOLIT: Dict. I / 613

jesik

Ungebundene Zungen haben.ene shlaht vūifta inu
resbersdán jesik iméjti.effrenatum os,et ligvam
habere.

HIPOLIT: Dict. II, ²³¹

jesik

Geschweigen, einen das maul stopfen. é niga vmólk-
niti, é nimu vúifsta samafhíti, ali jésik sa sóbe
poftáviti, jésik savésati. os loquentis opprime-
re, os alicui obthurare: linguam alicujus Coër-
cere.

jesik

die Zung im Zaum halten. jesik sa sobmy, v'ber-
sdy dèrsháti, fvojmu jesíku mojstèr biti. Compe-
fcere linguam, labellum.

jesik

Giftige Zung. Strupovit jesik. virulenta ma.
ledicta lingua.

HIPOLIT: Dict. II, 77

jenik

Schweigen. molzháti, tihu biti, jésik sa sobmy
dersháti, vmólkniti, potíhniti.

Tacere, filere, lingvam Compscere, Conticere.

jèrik

Plebejus,

plebejus sermo. gemeine vnd schlechte sprach.
en gmajn inu flozhèst jéfik, ali shpráha. énu
porédnu ^{ma} gajn govorjénie.

jerik

b8s latein reden. oftúdnú latínski jésyk govoríti.
barbare loqui.

HIPOLIT: Dict. II, 112

jénik

Terfus, gewünscht, sauber. überhan, snäpken:
snäpken. terfa lingua. ein saubere sprach:
en snäpken jéfik.

jésik

Lugenmaul. lashníva vúřta, lashníu jésik.
lingva falsa, os bilingue.

HIPOLIT: Dict. II,

118

jerik

Contineo,

Continere linguam. die Zung hinterhalten.

jesyk sa sobny deršhāti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 145

jerik

Contumeliosus, der ein böses Maul hat. katéri
ima en hudóben jesyk: fershmájten, sashmáglu,
vfhajten, fhpotliv.

jerik

Exectus,

Execta lingua. ein ausgechnittene Zunge.

en isréjfan jé'fik.

jerik

Excindo,
Excindere linguam. die Zung ausschneiden.
ta jésik von *préjati*, *odréjati*.

jesyk

Bifulcilingua, der gespaltte Zungen hat. katéri
íma resklán, ali vílizaft jesyk.

jexik

Elinguo, die Jung anschauen. jexik odréjsati,
von ip'érgati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 209

jerik

Elinguatus, dem die Zung ausgehauen ist. katé-
rimu je jesik odréjsan.

jesik

Compefco,

digito compefce labellum. halt das maul zue.

dèrshi vufta, dershì jesik sa sobmy.

jerik

Burretsch. volóuski jesik, séliszhe.
borrago.

HIPOLIT; Dict. II, 36

jesik

Ochsenzung, ein kraut. volóuski jesik, séliszhe.
buglofsus, buglofsum.

jerik

wild ochsenzung. divji volouski jesik. Echium.

HIPOLIT; Dict. II.

136

jexik

Hirschenzung, ein kraut. jelénski jésik, énu
séliszhe. Asplenium.

94

HIPOLIT: Dict. II,

jénik

Hundszung, ein kraut. bodézhi páfsji jéfyk,
séliszhe. Cynoglossa.

jesik

Vergis mein nicht, ein blum. neposábi mene, ena róshi-
za: divji volóvski jesik. echium.

jérik

Viperina, schlangenkraut. kázhje fhéliszhe,
kázhji jérik.

HIPOLIT: Dict. I , 714

jérik

Spraach, Zung, rēde.govorjénie, beřséjda, jésik,
řhpraha.sermo, loquela, locutio, lingua.

HIPOLIT: Dict. II,

182

jerik

frömde Spraach.ptuja ſhpraha,ptuj jesik.
lingua peregrina.

182

HIPOLIT: Dict. II,

jesik

Mutterspraach.domázh, materni jesik.lingua vernacula.

HIPOLIT: Dict. II,

182

jerik

Vernaculus,
vernacula lingua. Muttersprach. máterni jéfik,
domàzh jéfik, defhélski jéfik: koker se v'eni
defhéli govory.

HIPOLIT: Dict. J , 703

jerik

Matersprach. materini jerik. lingua
vernacula.

HIPOLIT: Dict. II, 128

jexik

Landspraach. deshélski jésyk, máterni jesyk,
ali fhpraha. lingua vernacula.

HIPOLIT: Dict. II, 111

jesik

Slavonia, windischmarck, eine Landschaft.
flovénska semlya.

Slavonicus. Adj. windisch. flovénski.

Slavonica lingua. windische spraach. flovenski
jesik.

HIPOLIT, DICT. 19

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

jézik

Latius, Lateiner aus latio. latíniz, latínski.
Lingua Latina. Lateinische sprach. Latínski jésik.

HIPOLIT, Dicts 12
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

jesik

Pelafgi, alte Völcker in griechenland. Stari folki
v'garzhki deshelli. Pelafgus. Adj. lingua pelafga.
die griechische spraach. ta gárzhki jesik.

jęzik

Jüdiŝke ŝpraach. jüdovski jęzik. lingua
Hebraica, vel Hebraica.

HIPOLIT: Dict. II, 99

jèrik

Tardesco,
tardescit lingua. - die Zungen ist langsam.
ta jèrik je Kapsän.

HIPOLIT: Dict. I 1657

jesik

Slavonicus.

Nulla lingua per orbem latius diffusa quam slavonica. kein sprach erstreckt sich weiter in der welt, als die windische. nobéden jesik se daje po svejtu neresprotráni, kakòr ta slovénski.

jérik

Intubus, vel Intybum. Endiuien mit den blauen
blumen: etlichen ganzung. Endívia s'plávim
zvéjtjam: Nukotérim gofsýn jérik.

jexik

Lingua Paſserina. Spazenzung. Grábzov jésik,
imá drobnú pérjizhe, inu blejdugjéle róshize.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 15

jexik

Spazenzung. Lingua paſserina. Grabzou
Jefik.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 33

jerich

grabzou jéfik. Spazenzung. Lingua pafserina.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 37

jerik

Doctus,

Doctus Graece, graecis literis, graecarum
literarum. der die griechische sprach kan.
katéri ta grefhki jesik saftópi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 198

jexik

hirschzung. Phyllitis. jelenov jéfik.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 32

jerik

Phylliris, hirschenzungen, ein kraut. jelénov
jéfik, énu féliszhe.

HIPOLIT: Dict. I , 470

jérik

Jelénov jérik. hirschzung. Phyllitis.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc., 37

jexik

Splenion, hirschzung, ein kraut. jelénov
jéfik, énu félishhe.

jerik

Asplenium, hirschtung, steinfarn. jelénov je-
sik, skalna praprat.

jerik

kázhji jerik. Naterzünglein. ophioglossum.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 34

jexik

Schlangenkraut. viperina. kázhj jéfik.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc., 32

jexik

Anguinus, anguina lingua. sblangeneung.
Kaxji jexik.

jerik

Zapffenkraut, Zungenkraut. Wularia. kóynski
jerik.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. , 30

jexik

koynski jéfik. Zungenblat. Wularia.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc., 34

jérik

Schaffszunge. Plantago min. ovzhj jérik.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc., 30

Jerik

ovzhji Jéfik. Schaffszunge. Plantago minor.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. , 39

Jexik

hundszung. Cynoglofsum. páfsji Jéfik.

HIPOLIT. Dict:
Index alphabeticus
arborum etc. ,

32

jexik

Cynoglossum cum Flore. hundszung mit Purpur-
blauen blumen. páfsji jésik s'vífhniovimi
róshizami.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 8

jesik

Cynoglofsos, et Cynoglofsa, hundszung: spiz-
wegerig. bodézh pafsji jesik, spizhaft vjerih.

jerik

Borago, burretsch, ein kraut. porrága, ali
volóuski jesik, en sel.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 71.

jerik

Buglofsus, buretsch, oder ochsenzungen, schaff-
zungen. ein kraut. volóuski jesik, ouzhji jesik,
ena sel.

jérik

Borrago. weisser vnd blauer wurretsch. béjla
inu pláva porrága, volóvski jésik.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 3

jexik

Divji volóvski jefik. klebkraut. Aparine

HIPOLIT. Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. , 33

Jérik

klebkraut. Aparine. dívji volóuski Jérik.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc.

jérik

Ardezh volóvski jérik. Roth ochsenzung.
onofma.

HIPOLIT. Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. , 35

jérik

Roth ochsenzung. onofma. ardèzh volóvski
jérik.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. ,

28

jénik

Anchufa. Rothe Ochsenzung. ardézh volóvski
jésik.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus
arborum etc.

Jenik

Ardezh volouski Jefik. Rohte ochsenzungen.
Anchufa.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. , 35

Jérik

Rothe ochsenzung. Anchufa. ardèzh volouski
Jérik.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. , 28

jexik

Ochsenzungen. Buglofsa. volóuski jéfik.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc., 27

jexik

Buglofsa, et -um. Ochsenzungen. volóvski
jésik.

HIPOLIT. Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. , 3

jexik

volouski Jáfik. vide poraga, buglofsa.

e

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 41

jesik

Anchusa, ein stechendes Kraut mit rothfarbigen
zbl. eine bodenhebel oder carderho Kernen:
ardérk volóvodi jesik.

jerik

Arctiadium, wildochsenring. divji volouški
jesik, ena sel.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 25

jerik

Indigenus, einheimisch. domàzh, defhelánski,
defhélski. Indigenus sermo. mutersprach. má-
terni jéfik.

jerik

Eloqium, ein Rede. sprach. enu govorjénie,
en jesik, fhpraha.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 210

jexik

Lingua, Zung, sprach. jéjix, shpráhe.

HIPOLIT: Dict. I, 344

jexik

Glossa, Zung, auslegung, oder erklerung.

jéfik, islága, islagájně tiga písmá.

HIPOLIT: Dict. I, 261

jerik

Latinitas, die Lateinische sprach. latinski
jéfik, latinszhina.

język

Latius,
lingua latia. lateinishe sprach.
latiński język.

jérik

Docere,
docere aliquem latine. eum lebreu latinust
reden. iniga latinu^o spráho, ali latinu^o
jérik vuxhiti.

jérik

Idioma, Eigenschaft eines sprach. lastnùst
éniga jefíka, ali éne shpráche: jéfik.

jesyk

Dictionarium, wörterbuch. befséj dne bukve,
kir fe vse befséjde é niga jesyka snájdejo.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,186

-jexik

Bilingvis, zweyzüingig, oder der zwey sprachen
kan. dvejih jesýkou, ali katéri dva jesyka go-
vory: dvojjesyzhen, lashnyk dvajesyzhnik.

jesik

Gut latein. latinszhina, zhédnoft latínskiga jesýka.
latinitas, latinae lingua *e*elegantia.

jerik

et Didicesti primarias voces Latinae, Germanicae,
et slavonicae Linguae. Vnd hast gelernet die Vor-
nehmsten wörter der Lateinischen, Teutschen, Vnd
windischen Sprach. inu si se navúzhil tiga Latin-
skiga, němškiga inu flověnskiga jesyka.

HIPOLIT, Dicti
Orbis pictus, 70

jęzik

Grammatick, sprachkunst. gramátika, ali sapo-
pádik éniga jęsýka, ali éne řhpráhe. Gramma-
tica.

jerik

Volubilitas,

volubilitas linguae. wann man schnell redet.

tezhénie tiga jefýka, kádar se hítru govory.

volubilitas fortunae. neobstojézhnost te srézhe.

jerik

Übersezen, dolmetschen. islágati, s'éniga
jesika v'ta drugi preštávití, tolmázhití.
interpretari.

jerik

Zweyzüngig, Von Zweyen spraachen. dvójga je-
syka: dvajesizhen. bilingvis.

jerik

Grammatica verfatur circa Literas, ex quibus Componit verba, die Sprachkunst ist beschäftigt mit den Buchstaben, aus welchen sie zusammen setzt die wörter kunst ali Návuk tiga jesyka v' zakàr hodi s'temi púftabi, s'katérimi ona vkup slaga te befséjde,

jerik

Elingvis, zunglos. pres jefyka, mutaft.

-jerik

Tardiloquus, langsam im reden. kafsàn, ali
pozháfsen v'govorjéníu, éniga kásniga jefíka:
teshkù fgovóren, govorezh.

HIPOLIT: Dict. I , 657

jerik

Spraachlos, stamm.mútaft, pres jesíka.
mutus, elinguis.

HIPOLIT: Dict. II, 182

jexik

Titubantia,

pris titubantia. das anstossen der Zungen.

tu spotikajne tiga jefi'ka.

HIPOLIT: Dict. I , 669

jexik

Barbarismus, grobheit in der sprach. grobúst
tiga jesyka: nevmétalnoft v'govorjénju.

jėrik

Tarditas,
tarditas linguae. Langsamkeit der Zungen.
Kasnist tega jėjika.

HIPOLIT: Dict. I , 657

jèrik

Instituto,

litteris graecis aliquem Instituire. einen

in griechischer spraaah vnterweisen. éniga

v'gréshkim jefíku podvuzhíti.

jesita

Es laufft mir im mund umhin.méni na jesýku
leshý. in labris primoribus modo verfatur mihi.

jenik

Pfisse, pips, pypis, Zungenkranckheit der Vo-
glen. pika na jesyku, tyzhja boléjsen. linguae
pituita, Epiphora.

jerik

Anders in herzen haben, als einer redt. drugázhi v' sérzi, drugázhi na jesýku iméjti.
Aliud in rectore claufum, aliud lingua promptum habere.

HIPOLIT: Dict. II, 9a

jesik

Es ligt mir auf der Zungen. meni na jesíku
leshy. verfatur mihi in primoribus labris.

jerik

Promptus,

promptus lingua. geschwind mit der Zungen, be-
redt. híter, rózhen s'jesýkom, fgovorn.

HIPOLIT: Dict. I

, 517

jerik

Properans, der da eilt. hiteòzh. legere quid
lingua properante. etwas geschwind lesen. kej-
kaj hitru, ali s'hiteózhim jesýkam bráti.

jexik

Praelior,
acriter verbis praeliatus sum. ich hab mich
mit worten heftig gewehrt. jest sem se s'be-
fséjdami, ali s'jefýkom mozhnù brénil.

jerik

Haefito,

haefitare lingua. Stammeln, staggeln. shleke-
dráti, is befséjdo tólzhi, jézati, se s'jeff-
kem fadéjvati, lopetáti.

jerik

Petulans,
petulantissima lingua aliquem Confectari. einen
schänden vnd schmehen. éniga is énim refberfdá-
nim jefíkom frústati, ferfhmagováti.

jerik

Vapulo,

sermonibus hominum vapulare. mit der leuthe
bösen nachreden bekwert werden. is sich
ludij huidiu je fytrom opraolau biti.

HIPOLIT: Dict. I, 694, 695

jezik

Veneno,

venenare aliquid morfu. etwas mit dem bis Vergif-
ten. nekaj s'grifom ostrupiti, s'jesikom pizhiti.

HIPOLIT: Dict. I, 700

jenik

mit der Sprach heraus wollen. s'jesikom napréj
pernésti, prou vun povéjdati. proferre, edere, promere.

182

HIPOLIT: Dict. II,

-jexik

Titubo,
lingua titubante aliquid dicere. Trues mit wan-
ckenden mund eruelen. se si jefi'kom spoti-
kati, ali xagliru kejraj praviti, inu na-
prej pervaisti.

HIPOLIT: Dict. I, 669

jerik

Lingua,

lingua haefitare. mit der Zungen anstossen.

jézati, jezláti, s'jefíkom blódití, méjshati,
blésti.

jesik

Abreden, nicht bey sinnen seyn. se māmiti, s'jesi-
kom mōtiti, nōrske rizhŷ naprėj pernĕsti, smāmlen
inu v'glāvi smėjfhan bīti. deliramenta loqui, deli-
rare lingua, delira fari.

jexik

Stamlen, in der red austossen. fhlekedráti, kekláti,
jézati, befséjde satésati, fe v'govorjénju v'befséj-
de s'jesíkom sadévati:tudi s'jesíkom bobotáti,
fafláti. balbutire, haefitare lingua.

jerik

Hundswurm auf der Zungen.páfsji zhervízh pod
jesýkom, od katériga vftékli rátaje.
lytta.

jerik

Wurm unter des hunds Zungen. en zhervízh pod
jeříkom éniga pfa, od katériga psy vřtekli
rátajo, lytra.

jerik

Lya, kleines Würmlein, so die Hund unter der
Zungen haben, wellichen man Ihnen in der Jugend
nimbt, damit sie nicht taub werden: Taubwurm.
en májhen zhervìzh, katériga ti pefsý pod jeri-
kom imájo, katéri se v'mladósti im prozh vsáme,
de vstékli nepostánejo.

jerih
jerih

Trilinguis, dreyzüngig. tréih jefíkou: katéri
imà tri jefíke, trijefízhen: túdi katéri drugá-
zhi govòry koker imà v'sérzi.

HIPOLIT: Dict. I , 683

jesik
jesiki

Spraachkündiger. v' ģhpráhah saftópen, v' jesíkih skí-
fhen, podvuzhén. philologus, linguarum peritus.

jerik
jeriki

Kündig, wüssend. Viller spraachen kündig. mnó-
gu jesýkou snajézh, véjdezsh, saftópen. multa-
rum lingvarum gnarus.

jerik
jeriki

Dreyzångig, dreyspraachig. tryjesizhen, try
jesikou. Trilingvis.

jerik
jerikov

Varius,

gentes variae linguis. Völker Vngleicher sprachen
fólki, ali ludstvã neenákéh jerýkov.

HIPOLIT: Dict. I

, 695

jerik
jeriki

Edisco,
linguas ediscere. sprachen lehren. je jesyke
vurhiti.

Usp.: Dict. I., 197, +ime: se jesykou vurhiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 204

jerik
jeriki

Quadrilingvis, Viersprächig. ŕtiérih jesýkou,
katéri ŕtíri jesíke inu shpráhe ŕna.

HIPOLIT: Dict. I, 534